

formazione al CENTRO

	Durata	8 ore
	Tematica	Documentazione/scrittura Tecnica e comunicazione aziendale
	Tipologia	Formazione in aula

5 marzo 2020, dalle 9.30 alle 18
Confindustria Marche Nord Territoriale Ancona

Italiano Tecnico Semplificato e Corrige! DT

Come scrivere contenuti tecnici in modo chiaro,
semplice, esaustivo e senza fraintendimenti in
formato cartaceo e digitale

Confindustria Marche Nord e COM&TEC, Associazione Italiana per la Comunicazione Tecnica, propongono una giornata di formazione focalizzata sulle seguenti tematiche:

- 1) Riflessioni sulla **importanza della documentazione tecnica aziendale**
- 2) L'Italiano Tecnico Semplificato (ITS): conoscenza e applicazione di un **linguaggio tecnico corretto, adatto ed efficace**
- 3) Prove pratiche ed esercitazioni sulla **redazione, comprensione e revisione di testi**

Perché partecipare a questo Corso?

- Per imparare a scrivere documenti tecnici in maniera corretta
- Per apprendere le tecniche di scrittura semplice che consentono a tutti di comprendere le modalità d'uso di un prodotto
- Per usare la terminologia di settore in modo corretto e rendere più fruibili i contenuti tecnici
- Per conoscere strumenti che testano la leggibilità e aiutano nella correzione dei testi tecnici

PROGRAMMA

Ore 9.30 Registrazione e avvio lavori

- Introduzione ai Linguaggi Naturali Controllati (LNC / CNL in inglese) e all'Italiano Tecnico Semplificato (ITS): applicazioni e applicabilità della **standardizzazione linguistica**
- Ottimizzazione dei testi con l'ITS per meglio **indicizzare contenuti sul web**
- Leggibilità e Comprensibilità dell'informazione e della comunicazione tecnica
- Esempi pratici ed esercitazioni di riscrittura e revisione dei testi
- Scrivere e tradurre **contenuti di facile assimilazione, semplici e senza fraintendimenti**
- Esercitazioni e Casi

Ore 13.00 Pranzo di Lavoro

Ore 14.00 Avvio lavori

- Le **chatbot** per facilitare la comunicazione con l'utente
- Sfruttare le infinite potenzialità in ambito **Industria 4.0, Intelligenza Artificiale, Web semantico**, sviluppo informatico di strumenti di supporto alla videoscrittura
- Conoscere i criteri di **valutazione della leggibilità** e comprensibilità dei tuoi testi di qualsiasi tipo
- Analizzare e valutare la leggibilità e comprensibilità della tua informazione tecnica
- Applicare l'ITS e i criteri di leggibilità e comprensibilità dei testi aziendali attraverso **Corrige! DT**
- Esercitazioni e Casi

PER MAGGIORI INFORMAZIONI

Area Relazioni Industriali & Risorse Umane
Tel. 071 29048271
e-mail: s.santolini@confindustriamarchenord.it



**Sede territoriale
Ancona**
Stefania Santolini
Tel. 071 29048281

formazione al **CENTRO**

IL CORSO SI RIVOLGE A

Produttori, fabbricanti, comunicatori tecnici, traduttori, professionisti/consulenti che si occupano di *informazione di prodotto* e in generale **tutte le persone che si occupano di progettare e produrre documentazione tecnica, cartacea e digitale.**

RELATORI

Nicola Mastidoro

Linguista computazionale, terminologo, co-fondatore e direttore R&D di Corrige!

Si occupa di modelli linguistici sensibili al contesto per la valutazione della leggibilità e per il controllo ortografico-terminologico avanzato. Ha creato la Biblioteca digitale IntraText e sviluppato il modello di impronta lessicale e di leggibilità combinata tra indice Gulpease e controllo lessicale rispetto al VdB (Vocabolario di Base). Ha definito Corrige!, il motore linguistico-terminologico con impronta lessicale che offre servizi online automatici B2B e B2C per l'ortografia/terminologia sensibile al contesto (C!Ortografia) e per la valutazione della leggibilità dei testi (C!Leggibilità) e della la documentazione tecnica (C!Leggibilità DT)

Tiziana Sicilia

Laureata in Lingue e Letterature Straniere, lavora da anni per PMI e società multinazionali, in vari settori, in Italia e all'estero, fornendo servizi di consulenza in ambito comunicazione e documentazione tecnica multilingua. Attualmente sta portando avanti uno studio per l'ottimizzazione e semplificazione dei processi di scrittura e traduzione e una ricerca per lo sviluppo di nuovi strumenti CAT in ambito traduzione e localizzazione. All'interno di associazioni e in collaborazione con istituti di formazione specifica e università, promuove e segue importanti progetti finalizzati al riconoscimento della professione del comunicatore e redattore tecnico, mirati a sensibilizzare aziende e istituzioni sull'importanza della comunicazione e documentazione tecnica. Ricopre diversi ruoli in ambito associativo, a livello nazionale ed internazionale, ed è membro di Comitati di Indirizzo e di accreditamento e valutazione delle Università. E' titolare di uno studio di consulenza e amministratore di una società di servizi.

SEDE E CALENDARIO

La formazione si terrà presso Confindustria Marche Nord Territoriale Ancona, via Roberto Bianchi, il 5 marzo 2020, dalle 9.30 alle 18

TEMPI DI RINUNCIA

Eventuali rinunce dovranno pervenire, per iscritto, almeno il giorno prima dell'inizio del corso. Nel caso di inosservanza di tale termine, verrà emessa fattura per l'intero importo.

QUOTA INDIVIDUALE DI PARTECIPAZIONE

Euro 220,00 + IVA per soci Confindustria e soci COM&TEC

Euro 290,00 + IVA per le aziende non associate
Nel caso di più partecipanti di una stessa azienda, è prevista una riduzione del 20% a partire dal secondo iscritto.

La quota di iscrizione comprende la colazione di lavoro e il materiale didattico.

Il pagamento avverrà, tramite ricevuta bancaria 30 gg fm, a ricevimento fattura emessa da SO.GE.S.I. Srl.

FINANZIAMENTI

Vi informiamo che le aziende iscritte a Fondimpresa possono usufruire, nell'ambito di piani aziendali finanziati dal Conto Formazione, di Voucher Formativi per la partecipazione gratuita ai corsi. Per informazioni potete contattare l'Area Relazioni Industriali & Risorse Umane.

ATTESTATO

Al termine del corso verrà rilasciato un attestato di frequenza.

ISCRIZIONI

Per aderire inviare una mail all'indirizzo s.santolini@confindustriamarchenord.it allegando il modulo di iscrizione.

L'avviodelcorso sarà confermato via mail al raggiungimento del numero minimo di partecipanti previsti.

MODULO DI ISCRIZIONE

da inviare via mail

a s.santolini@confindustriamarchenord.it

o a formazione@comtec-italia.org

formazione al CENTRO

Italiano Tecnico Semplificato e Corrige! DT

Come scrivere contenuti tecnici in modo chiaro, semplice, esaustivo

e senza fraintendimenti in formato cartaceo e digitale | giovedì 5 marzo 2020

Azienda/Ente

Denominazione Settore

Via n. Città

CAP Prov. Tel.

Fax..... e-mail

Partita Iva..... Codice Univoco SDI.....

Banca d'appoggio

Agenzia IBAN

Referente aziendale per eventuali comunicazioni.....

Tel..... E-mail

Azienda associata Confindustria Azienda non associata Associate COM&TEC

Partecipante

Cognome e nome

Luogo e data di nascita e-mail.....

Nel caso di più partecipanti, compilare un altro modulo

Data Firma e timbro Azienda/Ente

Informativa e consenso al trattamento dei dati personali ai sensi del Regolamento Eu 679/2016

So.Ge.S.I. srl e COMtecnica srl, titolari del trattamento, tratteranno i dati personali sopra inseriti al fine di: a) effettuare operazioni connesse alla formazione e all'organizzazione interna dei corsi (registrazione partecipanti, accoglienza e assistenza, orientamento didattico, rilascio attestato) e consentire il regolare svolgimento del rapporto contrattuale, per assolvere ad obblighi di natura contabile, civilistica e fiscale (esecuzione del contratto); b) raccogliere e pubblicare immagini riguardanti i partecipanti al corso (manifestazione di consenso) c) segnalare future iniziative di formazione (manifestazione di consenso).

In merito alla lett. a) il conferimento dei dati è facoltativo, ma il rifiuto a fornirli da luogo all'impossibilità di iscriversi al corso. In merito alle finalità indicate ai punti b) e c) la mancanza di specifico consenso ne impedisce lo svolgimento. Il trattamento dei suoi dati sarà effettuato da nostro personale interno autorizzato al trattamento e comunicato ai soggetti pubblici o privati ai quali è necessario per l'organizzazione e la realizzazione dell'attività formativa.

I dati raccolti saranno conservati per la durata contrattuale oltre ai tempi di conservazione previsti da obblighi di legge.

In qualunque momento potrà esercitare i diritti di cui all'art. 15-21 del Regolamento, rivolgendosi a So.Ge.S.I. srl, via Roberto Bianchi - Ancona e COMtecnica srl, via dei Colatori, 12 - Sesto Fiorentino (FI) e potrà, nel caso ritenga che il trattamento di dati che la riguardano violi il Reg. 2016/679, proporre reclamo all'Autorità per la protezione dei dati personali.

Letta l'informativa, il sottoscritto (partecipante)

acconsente non acconsente
alla raccolta e pubblicazione della proprie immagini foto/video (punto b)

acconsente non acconsente
all'invio di segnalazioni di future iniziative di formazione (punto c)